

ABI Associazione
Bancaria
Italiana

مرحبًا بكم في البنك



مرحبًا بكم في البنك يتم بواسطة:



بالتعاون مع ACLI و ANCI و ARCI و CARITAS Italiana و CeSPI مع Osservatorio Nazionale
sull'Inclusione Finanziaria dei Migranti (المرصد الوطني بشأن الإدماج الاجتماعي للمهاجرين) ووزارة
العمل والسياسات الاجتماعية و UNHCR



© ABI 2018. All rights reserved.

Reproduction is permitted for purposes of study, research or for non-commercial purposes,
provided that the source is clearly cited.

مرحباً بكم في البنك: يمكننا مساعدتكم في العيش والعمل بشكل أفضل في إيطاليا

خصصت جمعية البنوك الإيطالية (ABI) هذا الإصدار الجديد من الكتيب إلى الرعايا الأجانب الذين يعيشون ويعملون في بلدنا، ولو لفترات وجيزة.

إن تعلم كيفية التعامل مع البنوك واكتساب معرفة أفضل عما يمكن أن يقدمه البنك لك ولعملك ولأسرتك سيجعل حياتك أقل تعقيداً ويسمح لك بوضع خطط للمستقبل.

تقدم الصفحات التالية إجابات عن أسئلتك مثل:

- طلب مني صاحب العمل أن أفتح حساباً جارياً لكي يدفع لي راتبي. ما المستندات التي أحتاج إليها؟
- كيف يمكنني دفع إيجاري وفواتيري وضرائبي؟
- لدي حساب وأريد أن أغير البنوك. كيف يمكنني معالجة هذا الأمر؟
- كيف يمكنني إرسال الأموال إلى أفراد أسرتي في بلدي؟
- لدي نفقات غير متوقعة. كيف يمكنني التقدم بطلب قرض؟
- أريد شراء منزل في إيطاليا. أيمكنني فعل هذا؟ أيمكنني الحصول على رهن عقاري؟ هل دخلي كافٍ؟
- أريد أن أدخر بعض الأموال لمستقبلي ومستقبل أطفالي. ما الحلول المتاحة أمامي؟
- أريد أن أحمي نفسي أو أسرتي من الظروف غير المتوقعة. ماذا يمكنني أن أفعل؟

لقد توحدنا مع العديد من الوكالات التي تتعامل بشكل يومي مع الرعايا الأجانب، وذلك لتحديد الخدمات المصرفية التي قد تحتاج إليها: (ACLI) (الجمعيات المسيحية للعاملين الإيطاليين) و (ANCI) (الجمعية الوطنية للبلديات الإيطالية) و Associazione Ricreativa e Culturale Italiana – ARCI و Caritas Italiana و CeSPI مع مرصدها الوطني ووزارة العمل والسياسات الاجتماعية ومنظمة الهجرة الدولية (IOM) والمفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (UNHCR).

يعني تعاون المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (UNHCR) أن هذا الكتيب ينطبق أيضاً على المستفيدين من الحماية الدولية (مثل اللاجئين والأشخاص الذين تم منحهم الحماية التبعية والحماية الإنسانية).

وبمساعدة وزارة العمل والسياسات الاجتماعية (وبدعم من Osservatorio Anpal Servizi SpA و Nazionale sull'inclusione Finanziaria dei Migranti (بدمع من ترجمات PSG)

تمت ترجمة الكتيب إلى العديد من اللغات الأكثر استخداماً على نطاق واسع بين المهاجرين وتوزيعه من خلال القنوات والشراكات المؤسسية التابعة للوزارة.

لنبدأ بدخول البنك معاً.

البدء

للحصول على خدمات أي بنك، يتعين عليك فتح حساب جارٍ أو حساب أساسي أو حساب ادخار. إذا كنت لا تعرف ما هذا، فهناك شرح مقدم في الصفحتين 20 و 21 و 22.

إذا كنت بحاجة إلى معلومات، فيمكنك:

- أن تذهب إلى أي بنك وتساءل الصراف؛ وقد تتوفر في بعض الحالات المستندات والشروحات بلغتك الأصلية

- أن تزور الموقع الإلكتروني للبنك

- أن تتحدث عن طريق الهاتف، إذا كان للبنك مركز اتصالات ورقم للمساعدة

بموجب القانون الإيطالي، يجب على أي شخص يرغب في فتح حساب جارٍ أن يقدم مستند هوية صالحاً (أو أي شكل آخر من أشكال الهوية يعتبر معادلاً بموجب القانون الحالي) والرقم الضريبي. يجب على الرعايا الأجانب تقديم جواز سفر صالح أو بطاقة هوية صالحة، بالإضافة إلى تصريح الإقامة. إذا لم تكن مقيماً خاضعاً للضرائب في إيطاليا، فما عليك إلا تقديم الرقم الضريبي إذا كان لديك واحد.

انتبه جيداً لتاريخ انتهاء صلاحية تصريح إقامتك، بما في ذلك ما يتعلق بنوع عقد العمل والوقت اللازم لطلب التجديد.

يجب على المستفيدين من الحماية الدولية تقديم بطاقة هوية أو مستند سفر بدلاً من جواز السفر، كما يلزم أيضاً تقديم تصريح إقامة مدته 5 أعوام لكل من اللاجئين والمستفيدين من الحماية التبعية.

ملاحظة: بالنسبة إلى المستفيدين من الحماية الدولية، تكون تصاريح الإقامة قابلة للتجديد حتى في غياب علاقة العمل.

تصريح إقامة المستفيدين من الحماية الإنسانية يكون صالحاً لعامين وقابلًا للتجديد. ويمكن تحويله أيضاً إلى تصريح إقامة للعمل.

تتطلب معظم الخدمات البنكية عقدًا موقعًا مكتوبًا باللغة الإيطالية.

□ من الإدماج المالي إلى الإدماج الاجتماعي

تدعم البنوك المهاجرين في رحلة تعرفهم على البلد المضيف كما تحاول تلبية احتياجاتهم المتزايدة بمجموعة منظمة من المنتجات. تتسم العديد من جوانب حياة الإنسان بأثرها المالي - من عمليات الشراء البسيطة (على الإنترنت أو في المحلات) إلى المدفوعات المتصلة بإدارة أمور الأسرة والدفع المباشر للرواتب وادخار بعض الأموال وضمان الحماية من الظروف غير المتوقعة والاستثمار في المستقبل وبدء عمل تجاري والتقدم بطلب ائتمان. المنتجات أو الخدمات المالية ليست مجرد ضرورة هنا، لكنها أيضاً وسيلة لإدارة الموارد بأفضل طريقة ممكنة. الإدماج المالي عبارة عن ميسر قوي ومُسَرِّع لعملية التكامل؛ لأنه يعزز الوصول إلى المواطنة الاقتصادية الحقيقية. إن العمل كمؤسسة اقتصادية أمر حيوي للتكامل الاجتماعي الكامل، الذي يتحقق على سبيل المثال من خلال العمل أو من خلال البدء في أنشطة الإنتاج أو عن طريق شراء منزل.

الحوار مع البنوك والتعامل المصرفي المريح

إذا كان لديك حساب جار بالفعل، فهناك العديد من الطرق التي يمكنك أن تطلب بها المساعدة وإجراء المعاملات. تمتلك البنوك الكثير من القنوات المتاحة، بعضها أكثر ملاءمة للحوار مع الموظفين المتخصصين والبعض الآخر أكثر ملاءمة لإجراء المعاملات في المنزل، حتى في المساء أو عندما لا يكون لديك الوقت لزيارة الفرع الخاص بك بنفسك.

خدمات الإنترنت أو المعاملات المصرفية عبر الجوال

تقدم جميع البنوك خدمة التعامل المصرفي عبر الإنترنت، مما يسمح لك بتفقد حسابك الجاري على الإنترنت وإجراء مجموعة كبيرة من المعاملات.

إذا كان لديك هاتف ذكي، فقد أنشأت جميع البنوك تقريباً تطبيقات تسمح لك برؤية رصيدك ومعاملاتك النقدية كما تسمح لك بإجراء المدفوعات وإضافة الأموال إلى بطاقات الهاتف والبطاقات مخزنة القيمة.

تعتمد تكلفة المعاملات البنكية على الإنترنت والتعامل البنكي عن طريق الجوال على البنك الذي تتعامل معه ونوع حسابك الجاري، لكن في العديد من الحالات تكون تكلفة خدمات الإنترنت مماثلة لتكلفة الخدمات المقدمة عند نافذة الصراف أو حتى أقل.

إذا أردت التعامل المصرفي عبر الإنترنت أو عن طريق الهاتف أو الهاتف الذكي، فلا تنس أن عليك توقيع عقد واتباع بضع قواعد بسيطة.

ملاحظة: حافظ على خصوصية وسلامة رموز الوصول إلى حسابك التي يقدمها لك البنك من أجل تلقي الخدمات المصرفية عن بعد (اسم المستخدم وكلمة المرور ورقم التعريف الشخصي). تذكر أن المصرف قد يتواصل معك عن طريق الهاتف أو البريد الإلكتروني أو الرسائل النصية القصيرة، لكنه لن يطلب منك أبداً رموز الوصول إلى حسابك (لا سيما كلمة مرور كاملة). إذا طلبها منك شخص يدعي أنه من البنك الذي تتعامل معه، فمن المؤكد أنها عملية احتيال!

- دَوِّن أرقام هواتف البنك واجعلها دائماً في متناول يدك، لا سيما رقم مركز الاتصالات.
- اكتب عنوان البنك مباشرة في شريط التنقل بالمتصفح (حيث ترى www). ولا تضغط على الروابط الموجودة في أي رسائل إلكترونية تتلقاها، حتى لو بدا أن البنك الذي تتعامل معه هو من أرسلها.
- تفقد دائماً بيانات كشوفات الحساب التي تتلقاها بانتظام من البنك والتي توضح تفاصيل معاملتك. إذا وجدت معاملات لم تجرها، فاتصل بمركز اتصالات البنك على الفور أو اذهب إلى الفرع الذي تتعامل معه بنفسك.

الخدمات الهاتفية (مركز الاتصالات)

يمكنك استخدام هاتفك للاتصال برقم مخصص لمعرفة رصيد حسابك في تلك اللحظة، والمعاملات النقدية التي أجريتها. يمكنك أيضاً إجراء تحويلات وإضافة الأموال في العديد من الحالات إلى بطاقة هاتفك والبطاقات مخترنة القيمة، أو دفع الغرامات والضرائب والفواتير.

قد تكون المكالمات الهاتفية مجانية أو برسوم؛ وفي الحالة الأخيرة لن تتجاوز تكلفتها تكلفة مكالمات هاتفية إلى رقم محلي.

يمكنك دائماً طلب معلومات عن الخدمات التي يقدمها البنك. وتضم بعض مراكز الاتصالات البنكية أيضاً عاملين يتحدثون بلغتك.

وسائل التواصل الاجتماعي

تتحدث العديد من البنوك مع الأفراد عن طريق الفيسبوك وتويتر وغيرها من وسائل التواصل الاجتماعي الرائدة. ويملك العديد منها أيضاً قنوات مخصصة على اليوتيوب. لا تسمح هذه القنوات بإجراء المعاملات، لكنها توفر معلومات عن المنتجات والخدمات وعن المبادرات التي تقدمها البنوك في منطقتك، وأحياناً ما تكون مصحوبة بمقطع فيديو. يوجد أيضاً في بعض الحالات قسم مخصص للمساعدة، والذي يمكنك استخدامه لطلب معلومات معينة.

ملاحظة: يمكن للجميع قراءة ما تكتبه على شبكات التواصل الاجتماعي. لا تقدم مطلقاً أي معلومات عن حسابك الجاري أو بطاقة الدفع الخاصة بك!

جدول المحتويات

إرسال الأموال لبلدك

تتسم عمليات تحويل الأموال من خلال البنك الذي تتعامل معه بأنها آمنة!

ما الذي يقدمه البنك؟	ما الذي يتعين عليك فعله؟
إرسال الأموال إلى بلدك	التحويل الإلكتروني
	بطاقة مختزنة القيمة
	تحويل الأموال
	ص. 16
	ص. 18
	ص. 30

إدارة أموالك وإجراء المدفوعات

ما الذي يقدمه البنك؟	ما الذي يتعين عليك فعله؟
إيداع الأموال	بطاقة مختزنة القيمة
	حساب جارٍ
	حساب ادخار في دفتر حساب جارٍ
	حساب أساسي
	حساب مدفوعات
	ص. 18
	ص. 20
	ص. 22
	ص. 21
	ص. 22
سحب الأموال	بطاقة خصم
	بطاقة ائتمان
	بطاقة مختزنة القيمة
	حساب مدفوعات
	ص. 18
	ص. 16
	ص. 18
	ص. 22

ما الذي يقدمه البنك؟		ما الذي يتعين عليك فعله؟	
إيداع مباشر لراتبك		بطاقة مختزنة القيمة	ص.18
		حساب جارٍ	ص.20
		حساب أساسي	ص.21
		حساب مدفوعات	ص.22
دفع الإيجار والفواتير		شيك بنكي	ص.12
		بطاقة خصم	ص.18
		التحويل الإلكتروني	ص.16
		بطاقة ائتمان	ص.16
		بطاقة مختزنة القيمة	ص.18
		خصم مباشر وخدمة "CBILL"	ص.21
عمليات الشراء والدفع دون نقدية		شيك بنكي أو شيك بضمان البنك	ص.12
		التحويل الإلكتروني	ص.16
		بطاقة خصم	ص.18
		بطاقة ائتمان	ص.16
عمليات الشراء والدفع على الإنترنت		التحويل الإلكتروني	ص.16
		بطاقة ائتمان	ص.16
		بطاقة مختزنة القيمة	ص.18
دفع ضرائبك		نموذج "F24"	ص.24

الحصول على قرض

لا تقرض البنوك الأموال تلقائياً لكل من يطلب ذلك. قبل منح بطاقة ائتمان أو قرض أو رهن عقاري، يجري البنك تقييم الجدارة الائتمانية، وهو ما يعني التأكد من قدرة العميل على سداد الأموال في الوقت المحدد لذلك.

وكلما زادت معرفة البنك بالوضع المالي لطالب القرض، زاد ما لديه من المعلومات اللازمة لتقييم العميل، وزاد احتمال موافقة البنك على إقرضه.

على سبيل المثال، إذا كان العميل قد كتب شيكاً دون أن تكون لديه الأموال المتاحة في حسابه، فسيكون من الصعب جداً الحصول على قرض.

قبل التقدم بطلب للحصول على قرض بفائدة، تأكد من أن راتبك سيكون كافياً لسداد المال قليلاً في كل مرة، ولدفع تكلفة الخدمة أيضاً للبنك. وتسمى تكلفة القرض المعبر عنها بالنسب المئوية "معدل رسوم النسبة المئوية السنوية" (أو TAEG).

وبالنسبة إلى بعض القروض، يلزم التأمين:

- باختيار بوليصة "مخاطر الحياة والاستثمار" للحصول على "قرض مقابل خمس الراتب أو بوليصة تأمين على الحياة للحصول على قرض مقابل خمس المعاش".
- باختيار "بوليصة الأضرار" التي تغطي الحرائق والانفجارات من أجل الحصول على رهن عقاري.

ما الذي يقدمه البنك؟		ما الذي يتعين عليك فعله؟	
شراء منزل	الرهن العقاري	ص.25	
دفع النفقات غير المتوقعة	قرض مقابل خمس الراتب أو المعاش	ص.20	
	قرض مستهدف	ص.29	
	قرض شخصي	ص.29	
شراء هاتف جوال أو تلفزيون أو أجهزة منزلية	قرض مستهدف	ص.29	
بدء نشاط أو عمل تجاري مستقل	إقراض أصغر	ص.23	
	قرض تجاري	ص.29	

احذر المراهبين

لا تتوجه إلى الأشخاص غير المناسبين الذين يعدون بالمساعدة المالية، لأنك تعرض نفسك لأن تكون ضحية للمراهبين.

المراواة هنا جريمة. يخضع أي شخص يقوم في إيطاليا باستغلال حاجة شخص آخر إلى المال، بأن يمنحه قرضاً ويطلبه بالسداد بمعدل فائدة أعلى مما يسمى "حد المعدل" الذي يسمح به القانون، للملاحقة القضائية بموجب القانون الجنائي. تستغل المراواة الحاجة إلى المال من خلال عرض ما يبدو أنه حل سريع وسهل للأشخاص الذين يعانون من ضيقة مالية. وسرعان ما يصبح هذا فخاً، ويضطر الشخص الذي وقع ضحية المراواة إلى طلب قروض بمعدل أعلى، وبالتالي يتحمل المزيد من الديون.

المراواة عبارة عن طريق مسدود

إذا وجدت نفسك بالفعل في هذا الموقف، فيمكنك طلب المساعدة من مؤسسات مكافحة المراواة والمؤسسات التطوعية والكنائس ومكاتب مكافحة الربا التابعة للسلطات المحلية والاتحادات الفئوية والنقابات واتحادات المستهلكين. يمكن لهؤلاء تقديم النصيحة ومساعدتك عند الضرورة في الوصول إلى صندوق ضحايا الربا الذي تأسس بموجب المادة 15 من القانون 96/108، وفي الإبلاغ عن سلوك المراواة الذي وقعت ضحية له.

لا تذهب إلى المراهبين إذا كنت بالفعل في ضائقة مالية. يمكنك الوصول إلى صندوق منع الربا الذي تأسس بموجب المادة 15 من القانون رقم 96/108، وإذا كنت تستوفي الشروط فاحصل على قروض تضمنها الولاية، ويجري تطبيقها لا سيما لمنع المراهبة وهي مصممة لكل من يعاني من ضائقة مالية من أفراد وشركات.

للوصول إلى هذه الصناديق، فيمكنك التواصل مع:

- هيئات Confidi للضمان، إذا كان لديك عمل تجاري صغير (حرفي، أو تاجر، إلخ)
- مؤسسات مكافحة المراهبة إذا كانت المشكلة تخص فرداً واحداً (أنت أو أسرتك).

تتوافر قائمة هيئات Confidi للضمان ومؤسسات مكافحة المراهبة على الموقع الإلكتروني لوزارة الاقتصاد والشؤون المالية: http://www.dt.tesoro.it/export/sites/sitodt/modules/documenti_it/prevenzione_reati_finanziari/antiusura/Elenco_associazioni_e_fondazioni.pdf

إدارة المدخرات والتعامل مع الأحداث غير المتوقعة

يقدم البنك الذي تتعامل معه العديد من الحلول إذا كنت ترغب في توفير بعض الأموال كمدخرات أو من أجل الأحداث غير المتوقعة. اسأل في فرع البنك الذي تتبع له لمعرفة أفضل طريقة للادخار استناداً إلى احتياجاتك أنت وأسرتك، ومعرفة أشكال التأمين المناسبة لك. توجد أيضاً أشكال متنوعة من المعلومات المالية والمتعلقة بالادخارات التي يمكنك التشاور فيها (www.bancaditalia.it; www.consob.it; www.feduf.it).

يمكن استثمار المدخرات بعدة طرق. كلما ارتفع الربح، زادت المخاطر بشكل عام. يؤدي الاستثمار الذي له عائد إلى المال المستثمر بالإضافة إلى المكسب (مردود إيجابي)، لكن الاستثمار الذي ليس له عائد سيترك لك ما لا أقل مما استثمرته.

ما الذي يقدمه البنك؟		ما الذي يتعين عليك فعله؟	
ادخر بعض الأموال لنفسك ولستقبل أطفالك، وقم باستثمارات صغيرة	حساب إيداع	ص. 21	
	حساب ادخار في دفتر حساب جارٍ	ص. 22	
	خطة تجميع	ص. 28	
التعامل مع الأحداث الخطرة مثل الموت		التأمين على الحياة	
استرداد نفقات الرعاية الصحية، أو التعامل مع مرض		التأمين الصحي	
		ص. 14	



ما الذي يتعين عليك فعله؟

ما الذي يقدمه البنك؟

استرداد النفقات في حالة التعرض للضرر أو التسبب بالضرر، كما في السيارة أو العمل، أو حماية منزلك ومحتوياته من السرقة / الحرائق	التأمين ضد الأضرار	ص.14
الحصول على تعويض في حالة الإصابة وعدم التمكن من العمل لفترة من الوقت	التأمين ضد الحوادث	ص.14
تلقي معاش أكبر	معاش تكميلي	ص.28

ترد الخدمات الرئيسية التي يقدمها البنك (بالإضافة إلى تداول الأوراق المالية) وفوائدها، وأيضاً الأشياء التي ينبغي تجنبها، في الصفحات التالية.

الأدوات والخدمات المصرفية

شيك بنكي

تُستخدم الشيكات البنكية لدفع مبلغ إلى شخص آخر، ويجب أن يكون لديك حساب جارٍ تُسحب الأموال منه.

□ ما ينبغي معرفته

لا يتم إصدار دفاتر الشيكات تلقائياً: يجري البنك تقييم الجدارة الائتمانية للعميل أولاً. إذا أصدرت شيكاً لكي تدفع مبلغاً لشخص ما، فيجب أن تكون على يقين من توافر المال في الحساب الجاري. إن إصدار أي شيك دون وجود رصيد يغطيه أمر مخالف للقانون وله عواقب وخيمة: هناك عقوبات وقد تواجهك أيضاً صعوبات في الحصول على قرض أو بطاقة ائتمان في المستقبل. وانتبه أيضاً إلى الشيكات المستحقة لك: لا يمكنك سحب المال إلا بعد تسوية الشيك. أودع دائماً الشيكات المستحقة لك على الفور، لضمان عدم نفاذ الحد الزمني القانوني لاسترداد الأموال في حالة كان الشيك بدون رصيد. الاحتيال بالشيكات المصرفية شائع جداً وغالباً ما يعتمد على استنساخ وتزييف الشيك الورقي نفسه، باستخدام صورة فوتوغرافية. لا تثق بأي شخص يطلب منك إرسال صورة فوتوغرافية لشيك، على سبيل المثال لتأمين عملية شراء عبر الإنترنت؛ إذ غالباً ما يختبئ المخادعون وراء هذا الطلب.

تكون الشيكات صالحة وتدفع البنوك الأموال، فقط إذا كانت المعلومات التالية مكتوبة: مكان وتاريخ الإصدار، والمبلغ الواجب دفعه (بالأرقام وبالكلمات)، واسم الشخص المستلم للمبلغ ولقبه، وتوقيع مصدر الشيك.

إذا قُدم الشيك في المدينة نفسها التي يقع فيها المكتب الرئيسي للبنك القائم بالدفع (مطبوع على الشيك)، فستستغرق تسويته 8 أيام. أما إذا قُدم في مدينة أخرى، فستستغرق تسويته 15 يوماً.

تعتمد تكلفة الشيكات على البنك الذي تتعامل معه ونوع الحساب الجاري الذي اخترته. قد يكون لكل من دفتر الشيكات والمعاملات الفردية تكلفة إضافية.

شيك بضمان البنك

- بالإضافة إلى شيك البنك، هناك أيضاً نوع آخر من الشيكات وهو شيك بضمان البنك.
- يعد الشيك بضمان البنك أكثر أماناً من الشيك البنكي، لأن البنك هو من يصدره ويمكنك التأكد من أن الأموال المشار إليها متوفرة بالفعل.
- إذا تعين عليك الدفع لشخص ما باستخدام شيك بضمان البنك، فتفضل بزيارة فرع البنك. إذا كان لديك حساب في ذلك البنك، فسيتم سحب المبلغ وتكلفة الشيك من حسابك الجاري؛ وإلا فستضطر إلى دفع إجمالي المبلغ نقداً وقت الطلب.
- تعتمد تكلفة الشيك بضمان البنك على البنك الذي تتعامل معه.
- ولا يكون الشيك بضمان البنك صالحاً إلا إذا كان يحمل عبارة "assegno circolare" (شيك بضمان البنك)، واسم الطرف المستلم (المستفيد) ولقبه، وتاريخ الإصدار ومكانه، واسم البنك المصدر للشيك.
- ويجب على المستفيد، أي مستلم الشيك بضمان البنك، أن يقدم الشيك لتحصيله في غضون 30 يوماً من تاريخ إصداره، في أي فرع من فروع البنك المصدر للشيك.

معلومات مهمة عن جميع الشيكات (الشيكات البنكية والشيكات المسحوبة بضمان البنك)

- يجب أن تشير الشيكات البنكية أو المسحوبة بضمان البنك مقابل مبلغ 1000 يورو أو أكثر دائماً إلى المستفيد (بالإضافة إلى تاريخ الإصدار ومكانه، والمبلغ، والتوقيع) وتحمل عبارة "غير قابل للتحويل".
- وقد تمت طباعة عبارة "غير قابل للتحويل" على الشيكات التي يقدمها لك البنك لسنوات.
- إذا أردت استخدام شيكات بصيغة حرة (أي بدون عبارة "غير قابل للتحويل") لمبالغ لا تزيد عن 1000 يورو، فيمكنك أن تسأل البنك الذي تتعامل معه.
- ستتحمّل رسم دمغة قيمته 1,50 يورو عن كل شيك يصدر بصيغة حرة، والتي يدفعها البنك بدوره إلى الولاية.
- تذكر أن تحويل النقدية والأدوات المالية لحاملها بقيمة 3000 يورو أو أكثر بين الأفراد العاديين وعدم الاعتماد على أطراف مخولة مثل البنك ممنوع. وينطبق هذا أيضاً على عمليات التحويل المقطوعة (مثل عدد من الشيكات الشخصية، حتى لو كانت قيمة كل منها أقل من 1000 يورو).

يجب كذلك إيداع الشيكات المسحوبة بضمان البنك على الفور؛ لأن بعض أشكال الحماية لأي أطراف موقعة على الشيك تسقط بعد ثلاثين يومًا من تاريخ إصداره. ضع في حسابك أيضًا أن الشيك عادة ما يكون غير قابل للتحويل.

لتحصيل الأموال، عليك الذهاب إلى البنك المشار إليه في الشيك، وبحوزتك بطاقة هويتك وجواز سفرك ومستند سفرك في حالة المستفيدين من الحماية الدولية. وبدلاً من ذلك، يجوز إيداع الشيك المسحوب بضمان البنك في حسابك الجاري.

التأمين ضد الأضرار والحوادث

يدفع حامل البوليصة قسط التأمين (التكلفة المدفوعة للتأمين) مقابل التأمين ضد الأضرار، للحصول على تعويض عن النفقات الذي تكبدها من الضرر الذي لحق بسيارته أو منزله أو بعد إصابات العمل، وكذلك إذا تسبب لا إراديًا في إلحاق ضرر بأشخاص آخرين أو إتلاف ممتلكاتهم.

يوجد نوع معين من التأمين لكل نوع من الأضرار. على سبيل المثال:

- ضد الحرائق في سيارتك أو منزلك أو محلك
- ضد الحوادث، إذا لحق الأذى في العمل
- المسؤولية المدنية، إذا ألحقت ضررًا لا إراديًا بأشخاص آخرين أو أتلقت ممتلكاتهم
- المسؤولية المدنية تجاه السيارات، إذا ألحقت ضررًا لا إراديًا بأشخاص أو أتلقت ممتلكاتهم في حادث طريق، في أثناء قيادة إحدى المركبات فيلزم وجود هذه البوليصة بموجب القانون
- الحماية القضائية أو القانونية، إذا كنت بحاجة إلى حماية حقوقك وإلى مساعدة أحد الخبراء أو المحامين
- السفر، إذا وقعت الحوادث أو الإصابات أو السرقات في أثناء الرحلات، أو إذا زرت دولة لا تتوفر فيها الرعاية الصحية المجانية (مثل الولايات المتحدة).

التأمين الصحي

يغطي التأمين الصحي النفقات الطبية لحامل البوليصة، ولأفراد أسرته حيثما ينطبق ذلك. يعتمد القسط السنوي للبوليصة، والذي يجوز دفعه أيضًا على أقساط، على ضمانات التأمين المختارة - والتي تحدد الأمراض أو الإصابات التي يمكن تعويض نفقاتها، والمبالغ المحددة لها - وعلى عدد أفراد الأسرة المؤمن عليهم.

لا يمكن التأمين على من يعانون بالفعل من أمراض معينة مثل المرضى الذين يعانون من مشكلات نفسية أو مرضى الإيدز أو يعانون من تعاطي المخدرات.

تعرض بعض البنوك تأمينًا للمهاجرين يغطي:

- نفقات السفر لأحد أفراد الأسرة و/أو مساعدة للأطفال في حالة حجز حامل البوليصة في المستشفى لأسباب حرجة.

- رحلة عودة حامل البوليصة إلى موطنه، في حالة وفاة أحد أفراد الأسرة المقربين.
- إرسال طبيب في إيطاليا إذا كانت الحالة طارئة.
- رقم هاتف للحصول على معلومات عن مرافق الرعاية الصحية، أو للحصول على استشارة طبية كاملة.

ملاحظة: تحقق دائماً من عدم وجود مبالغ مخصومة.

التأمين على الحياة

يساعد التأمين على الحياة حامل البوليصة وأسرته في مواجهة بعض الأحداث الحياتية غير المرغوب فيها وغير المتوقعة. لا ينبغي الخلط بين التأمين على الحياة والبوليصات التي لها أغراض استثمارية أيضاً، مثل تلك المرتبطة بأسهم في صناديق الاستثمار المشترك (والمشار إليها باسم "المرتبطة بوحدات استثمارية").

يضمن "التأمين المؤقت على الحياة" حصول المستفيدين على ميزة (مبلغ كبير من المال دفعة واحدة) أو دخل (مبلغ صغير من المال كل شهر) في حالة وفاة حامل البوليصة. تقدم بعض البنوك التأمين على الرعايا الأجانب، والذي يغطي نفقات إعادة الرفات إلى الوطن الأصلي، في حالة وفاة حامل البوليصة. يضمن تأمين "الحياة بأكملها" حصول حامل البوليصة على ميزة أو معاش مدى الحياة عند استحقاق العقد. يمكن الحصول أيضاً على تأمين الحياة من خلال مدفوعات سنوية إما دورية وإما فردية، يطلق عليها اسم "أقساط التأمين".

ملاحظة: يرتبط الوصول إلى جميع أشكال التأمين بوجود علاقة عمل منتظم.

□ بوليصات التأمين عند التقدم بطلب قرض أو رهن عقاري

إذا قررت التقدم بطلب رهن عقاري أو قرض، فهناك بوليصات تأمين توفر أماناً إضافياً، لأنها تغطي الديون المتبقية للبنك عند وقوع أحداث خطيرة للغاية، مثل الوفاة أو الإصابة الخطيرة أو فقدان الوظيفة. وهذا النوع من بوليصات التأمين قد يوفره أيضاً البنك المقدم للقرض. إذا طلب البنك بوليصة تأمين لتوفير القرض، فلا يمكنه إرغامك على استخدام بوليسته.

التحويل الإلكتروني

يمكنك من خلال التحويل الإلكتروني أن تطلب من البنك إرسال الأموال من حسابك الجاري إلى حساب شخص آخر أو شركة أخرى (المستفيد). ويمكن أيضاً إجراء التحويل الإلكتروني "نقداً"، وذلك من خلال إحضار الأموال إلى نافذة الصراف. عند إجراء تحويل إلكتروني، يجب أن تعطي البنك اسمك ولقبك ورقم حسابك المصرفي الدولي (IBAN) واسم المستفيد ولقبه ورقم حسابه المصرفي الدولي (IBAN).

رقم الحساب المصرفي الدولي (IBAN) هو رمز دولي يحدد بوضوح هوية مستخدم خدمة الدفع و/أو الحساب الخاص بمعاملات الدفع. وهو إلزامي لجميع التحويلات البنكية المحلية وللتحويلات الموجهة إلى منطقة المدفوعات الأوروبية الموحدة (SEPA). تجرى التحويلات البنكية داخل SEPA باتباع الإجراءات نفسها داخل الحدود الداخلية وبين الدول المختلفة.

باستخدام التحويل الإلكتروني في إيطاليا أو SEPA، تصل الأموال إلى الحساب الجاري للمستفيد خلال يوم عمل واحد؛ وقد يستغرق هذا يومين في حالة إجراء التحويل الإلكتروني بنموذج ورقي.

لإجراء تحويل إلكتروني إلى بلد لا ينتمي إلى SEPA، يجب عليك تزويد البنك باسم المستفيد ولقبه وعنوانه ورقم IBAN الخاص به (أو رمز آخر يحدد هوية الحساب، لأن دول العالم لا تنتهج جميعها نظام الترميز نفسه) ورمز التعريف الخاص ببنك المستفيد: ويُعرف هذا باسم "رمز BIC" أو "رمز SWIFT" (انظر أيضاً أدناه، تحت "تحويل الأموال")، وذلك بالإضافة إلى اسمك ولقبك ورقم IBAN الخاص بك.

تختلف التكاليف من بنك إلى آخر وتعتمد على نوع الحساب الجاري المختار. من الأرخص بشكل عام أن تطلب التحويلات الإلكترونية عبر التعامل المصرفي على الإنترنت مقارنةً بنافذة الصراف، لأن العملية تكون آلية.

ومنذ نوفمبر 2017، كان من الممكن أيضاً أن يقوم أحد العملاء بتحويل الأموال "فوراً" من حسابهم إلى حسابات المستفيدين داخل SEPA. "التحويل الإلكتروني الفوري" هو خدمة جديدة تُقدم كل يوم من أيام السنة وفي أي وقت، حيث يمكن من خلالها تحويل الحد الأقصى للمبلغ المحدد من قبل كل بنك (لا يزيد عن 15.000 يورو). ولأنها خدمة اختيارية، فهي لا تُقدم إلا من قبل عدد قليل من البنوك في الوقت الحالي، لكن البنوك العاملة ضمن SEPA ستوفرها تدريجياً لعملائها.

اسأل البنك الذي تتعامل معه إذا ما كانت هذه الخدمة متوفرة بالفعل وكم تبلغ تكلفتها.

بطاقة ائتمان

يجب أن تكون شخصاً بالغاً ولديك حساب جارٍ للحصول على بطاقة ائتمان.

وباستخدام بطاقة ائتمان، يمكنك إجراء عمليات شراء غير نقدية في إيطاليا وخارج إيطاليا، عن طريق الإنترنت وعلى الهاتف وفي المتاجر، بغض النظر عن الأموال الموجودة في حسابك الجاري. وهذا سبب تسميتها ببطاقة "ائتمان".

يمكنك أيضاً استخدام بطاقتك الائتمانية لسحب النقود في إيطاليا وخارجها، من فروع البنك المشارك أو من أجهزة الصراف الآلي التي تم تمكينها للعمل على الدائرة الدولية النشطة على بطاقتك.

□ ما ينبغي معرفته

لا يقوم البنك تلقائياً بإصدار بطاقة انتمان لأي شخص يطلب ذلك. فهو يجري أولاً تقييم الجدارة الائتمانية، وكقاعدة عامة، من الضروري أن يكون لديك دخل يضمن سداد الأموال التي تُنفق باستخدام البطاقة.

□ ما ينبغي معرفته

يتم سحب الأموال من حسابك في أي وقت بعد إنفاق المال (عادة في غضون شهر واحد). من المهم أن تتذكر التحقق من مقدار الأموال الموجودة في حسابك الجاري (الرصيد) للتأكد من أن الأموال التي تنفقها ببطاعتك الائتمانية يمكن سدادها إلى جهة إصدار البطاقة.

تحقق من الشعارات المطبوعة على بطاقتك لمعرفة الدوائر التي تعمل عليها: يقابل كل شعار دائرة تعمل على تلك البطاقة. عند النظر إلى بطاقتك، ستعرف أيضاً أي نوع من البطاقات هي: بطاقة الائتمان تحمل كلمة "ائتمان"، على سبيل المثال.

ملاحظة: لاستخدام بطاقة الائتمانية، يجب أن تُدخل رقماً سرياً PIN. وعادة ما يتكلف استخدامها لإجراء عملية سحب أكثر مما تتكلفه باستخدام بطاقة خصم.

هناك نوع من بطاقات الائتمان يدعى "المتجددة"، والتي تُستخدم لدفع أقساط المشتريات التي تقوم بها.

ملاحظة: قبل تفعيل البطاقة المتجددة، اقرأ كل بند في العقد بعناية شديدة، كما يجب أن تفعل دائماً عند التقدم بطلب قرض.

تعتمد التكلفة على البنك، وعلى نوع البطاقة والحساب الجاري. عادة ما تكون تكلفة البطاقات الائتمانية سنوية، كما يمكن أن تكون السحوبات النقدية باهظة التكاليف أيضاً، خاصة عندما تكون من بنك آخر. إن إجراء مشتريات ببطاقة متجددة يكلفك أكثر لأنك تدفع أيضاً فائدة على الأقساط. يكون سعر الفائدة على الأموال التي تُتفق على أقساط باستخدام بطاقة متجددة أعلى عمومًا من الفائدة المفروضة على أشكال التمويل الأخرى.

بطاقة خصم

يجب أن تفتح حسابًا جاريًا لكي تحصل على بطاقة خصم. ويمكنك استخدامها لسحب الأموال من أجهزة الصراف الآلي وإجراء عمليات الدفع في المتاجر المشاركة التي لديها نقطة بيع مخصصة لهذا الغرض. في إيطاليا، يمكن لأغلب بطاقات الخصم أن تعمل على كل من دائرتي **BANCOMAT®** و **PagoBANCOMAT®** المحليتين - واللذان يعملان بشكل حصري في إيطاليا - كما يمكنها العمل على الدوائر الدولية.

تسمح لك دائرتا **The BANCOMAT®** و **PagoBANCOMAT®** بسحب النقود ودفع ثمن المشتريات في المتاجر في كل مكان في إيطاليا؛ وإذا كانت البطاقة مرتبطة بدوائر دولية مثل فيزا إلكترون وسيروس ومايسترو، فيمكنك أيضاً سحب النقود ودفع ثمن المشتريات بالخارج. تحقق من الشعارات المطبوعة على بطاقتك لمعرفة الدوائر التي تعمل عليها: يقابل كل شعار دائرة تعمل على تلك البطاقة. عند النظر إلى بطاقتك، ستعرف أيضاً أي نوع من البطاقات هي: بطاقة الخصم تحمل كلمة "خصم"، على سبيل المثال.

باستخدام بطاقة الخصم، يمكنك التحقق من رصيد حسابك الجاري ومن معاملتك، أو إعادة شحن هاتفك الجوال، أو إجراء عمليات الإيداع والسحب، أو تسديد المدفوعات بحد أقصى للمبلغ الشهري. عند الدفع أو السحب، يتم سحب الأموال على الفور من حسابك الجاري: وهذا سبب تسميتها ببطاقة خصم.

لاستخدام بطاقة الخصم الخاصة بك، يجب عليك إدخال الرقم السري لبطاقتك (PIN)، باستثناء المبالغ المنخفضة جداً عند استخدام بطاقة مجهزة بتقنية "عدم التلامس" (لا يتعين عليك في هذه الحالة وضع بطاقتك داخل القارئ؛ فمجرد قربها يكفي).

تعتمد التكلفة على البنك الذي تتعامل معه ونوع الحساب الجاري الذي اخترته. في بعض الحالات، تكون لبطاقة الخصم تكلفة سنوية، وقد تكون هناك تكلفة أيضاً على عمليات السحب النقدي من أجهزة الصراف الآلي، عند سحب الأموال عمومًا من أي بنك آخر غير البنك الذي تتعامل معه. من الأسهل الدفع باستخدام بطاقتك مباشرة في المتاجر، بدلاً من السحب النقدي من أجهزة الصراف الآلي.

بطاقة مختزنة القيمة

"مختزنة القيمة" تعني أن عليك إضافة المال إلى البطاقة قبل استخدامها. يمكنك إضافة الأموال من وقت إلى آخر، مع تحديد المبلغ الذي تريد إضافته.

وفي كل مرة تدفع أو تسحب بالبطاقة، يقل ما وضعته فيها من أموال. وكلما أضفت مالاً، زادت الأموال.

البطاقة مخزنة القيمة هي حل جيد للشباب الذين لا يتقاضون أجراً، أو لأطفالك.

للحصول على بطاقة مخزنة القيمة، يتعين عليك تقديم مستند إثبات هوية وتصريح إقامتك؛ ولا تتطلب العديد من البنوك أن يكون لديك حساب جاري.

باستخدام البطاقة مخزنة القيمة، يمكنك سحب النقود من أجهزة الصراف الآلي وإجراء عمليات الدفع في المتاجر المعتمدة في إيطاليا، وخارج إيطاليا أيضاً، إذا كانت البطاقة مربوطة بدوائر دولية.

تحقق من الشعارات المطبوعة على بطاقتك لمعرفة الدوائر التي تعمل عليها: يقابل كل شعار دائرة تعمل على تلك البطاقة. عند النظر إلى بطاقتك، ستعرف أيضاً أي نوع من البطاقات هي: البطاقة مخزنة القيمة تحمل كلمة "مخزنة القيمة".

يمكنك استخدام البطاقة مخزنة القيمة لإجراء عمليات الشراء على الإنترنت بمخاطر أقل.

لاستخدام بطاقة مخزنة القيمة، يتعين عليك إدخال الرقم السري للبطاقة (PIN)، باستثناء المبالغ المنخفضة جداً عند استخدام بطاقة مجهزة بتقنية "عدم التلامس".

تحتوي بعض البطاقات مخزنة القيمة على رقم (IBAN)، ويمكنها تلقي أرصدة وإجراء عمليات دفع مثل أي حساب مدفوعات، عن طريق التحويلات الإلكترونية، على سبيل المثال، أو عمليات الخصم المباشر.

تعتمد التكلفة على البنك الذي تتعامل معه، ولكنك تدفع عامة في البداية، لشراء البطاقة، وكلما أضفت إليها أو سحبت منها.

ملاحظة لجميع بطاقات الائتمان والخصم ومخزنة القيمة: لتوفير الأمان لك

ننصحك بحفظ الرقم السري لبطاقتك البنكية PIN؛ إذا أردت المحافظة عليه، وافصله دائماً عن بطاقتك (لا تضعه أبداً في محفظتك أو في حقيبة يدك مع بطاقتك)، وتجنب تخزينه على هاتفك الجوال أيضاً.

في حالة ضياع بطاقتك أو سرقتها، أبلغ البنك أو جهة إصدار البطاقة على الفور لإيقافها، وقدم بلاغاً إلى السلطات المختصة.

يمكنك العثور على أرقام الاتصال المجانية في الموقع الإلكتروني للبنك أو على أجهزة الصراف الآلي.

قرض مقابل خمس الراتب أو المعاش

إذا كنت تعمل بعقد طويل الأمد أو متقاعدًا، فإن إحدى طرق الحصول على قرض بنكي هي "قرض مقابل خمس الراتب أو المعاش".

يمنحك البنك قرضًا شخصيًا يسدده صاحب العمل / مقدم المعاش، ويحجز تلقائيًا مبلغًا ما يصل إلى خمس (20%) الراتب أو المعاش الشهري.

حساب جارٍ

هذه أهم خدمة لأن جميع الخدمات البنكية الأخرى مرتبطة بالحساب الجاري. يتيح لك الحساب الجاري إجراء جميع المعاملات البنكية الأخرى، مثل سداد المبالغ المستحقة وتلقيها، والإيداع المباشر للراتب، والحصول على بطاقة خصم أو بطاقة ائتمان، والحصول على تأمين، والتقدم بطلب قرض، وكتابة الشيكات، ودفع الفواتير، وإدارة المدخرات. يجوز تسجيل الحساب الجاري واستخدامه من قبل شخص واحد أو أكثر، أو تسجيله واستخدامه من قبل عمل تجاري.

تقدم العديد من البنوك الإيطالية حسابات جارية بخدمات إضافية (حزمة الحسابات الجارية)، لتلبية احتياجات الرعايا الأجانب.

عادةً ما يكون فتح الحساب الجاري مجانيًا، لكن قد تكون هناك رسوم ضريبية. إلا أن استخدام الحساب الجاري، مثل جميع الخدمات المصرفية، له تكلفة ويعتمد هذا على نوع الحساب الذي اخترته وكيفية استخدامه.

قبل اختيار الحساب، تذكر أن هناك تكاليف ثابتة (مثل الرسوم، وهي سعر ثابت وعادة ما تكون رقمًا شهريًا) وتكاليف متغيرة لمختلف المعاملات. ومن المعلومات المفيدة لتقييم تكاليف الحساب الجاري مؤشر إجمالي التكلفة (*ISC – Indicatore Sintetico di Costo*) الوارد في بيان معلومات الحساب الجاري. يقدم مؤشر إجمالي التكلفة فكرة عن إجمالي تكلفة الحساب الجاري، استنادًا إلى النفقات والعمولات التي يمكن فرضها على العميل خلال العام، دون النظر إلى الرسوم والضرائب.

ما ينبغي أن تفعله إذا أردت تحويل خدمات الدفع من حساب إلى آخر

إذا قررت نقل بعض خدمات الدفع أو جميعها أو الرصيد الإيجابي الموجود في حسابك الحالي (سواء قمت بإغلاقه أو لا) إلى حساب آخر، فيمكنك القيام بذلك عن طريق سؤال البنك الجديد مباشرة. سيسري التحويل في التاريخ الذي تشير إليه (12 يوم عمل على الأقل بعد تاريخ تقديم الطلب) وهو مجاني. يقدم كلا البنكين المساعدة اللازمة لبدء الإجراء بشكل صحيح وضمان نجاحه. لمزيد من المعلومات، يمكنك الرجوع إلى السياسة المعنية على موقع ABI الإلكتروني (www.abi.it).

يرسل البنك كشف حساب بنكي إلى عنوان منزل العميل مرة واحدة كل عام على الأقل: وهو قائمة يمكنك من خلالها التحقق من جميع المعاملات التي أجريتها وتكاليف حسابك الجاري.

حساب أساسي

هذه الخدمة، المقدمة وفقاً للوائح الأوروبية والوطنية، عبارة عن حساب مدفوعات مصمم لأي شخص لديه احتياجات مصرفية بسيطة، مثل إجراء الإيداعات وسحب الأموال والإيداع المباشر للراتب والحصول على بطاقة خصم وبطاقة مدفوعات يمكن استخدامها أيضاً عبر الإنترنت. لا يمكن منح خطوط الائتمان أو السحب على المكشوف لحساب أساسي.

تختلف تكلفة هذا الحساب من بنك إلى آخر، ولكنها منخفضة بشكل عام، مع رسوم تشمل عدداً معيناً من المعاملات، وإمكانية الدفع بشكل فردي مقابل المعاملات التي تتم خارج نطاق محدد. الحساب الأساسي مجاني لأنواع معينة من العملاء والمتقاعدين الأقل حظاً.

حساب إيداع

تختلف حسابات الإيداع عن الحسابات الجارية، لأن أي إيداع مالي بسيط يضمن الحصول على عائد معين.

عادة ما تكون حسابات الإيداع مجانية، ولكن يمكن إيداع الأموال وسحبها فقط، كنوع من "الحصالة" لمخزنتك.

تختلف تكلفة هذا الحساب من بنك إلى آخر، ولكنها منخفضة بشكل عام. قد يعتمد عائد حساب الإيداع على الفترة الزمنية التي يتم خلالها تقييد الأموال المودعة.

لا تقدم جميع البنوك هذه الخدمة.

□ نظرة فاحصة: خصم مباشر وخدمة "CBILL"

يشار إلى هذا في لغتنا اليومية بالخصم المباشر من حسابك. إنها خدمة مرتبطة في الواقع بالحساب الذي يسمح للبنك بإجراء عمليات دفع منتظمة من أجلك تلقائياً، مثل دفع فواتير الغاز والمياه والهاتف، بالإضافة إلى أقساط الرهن العقاري و/أو القرض، مع تحصيل الرسوم من حسابك الجاري. تتطلب منك الخدمة أولاً التوقيع على نموذج يفوض الوكالة أو الشركة التي تدين لها بالمال بتحصيل الرسوم من حسابك. وكما هو الحال مع التحويلات البنكية، تتبع جميع الإيداعات المباشرة داخل SEPA الإجراءات نفسها داخل الحدود الداخلية وبين الدول المختلفة. خدمة الخصم المباشر بأسعار معقولة أيضاً: وتُقدم في العديد من البنوك مجاناً أو بسعر منخفض على أي حال.

ملاحظة: عند المطالبة بتفعيل خدمة الخصم المباشر، يجب أن تراقب رصيدك، للتأكد من وجود ما يكفي لدفع المبالغ المطلوبة.

حساب مدفوعات

هذا حساب يحتفظ به مستخدم واحد أو أكثر لخدمات الدفع في أحد البنوك لإجراء معاملات مثل عمليات الإيداع والسحب وتحويل الأموال (والتي يشار إليها باسم "معاملات الدفع"). تقوم البطاقات مخزنة القيمة التي تحتوي على رقم IBAN بوظيفة حسابات المدفوعات أيضاً، فهي تسمح لحامليها بتلقي المدفوعات وإرسالها عن طريق التحويل الإلكتروني أو الخصم المباشر بالطريقة نفسها المتبعة في أي حساب مدفوعات عادي.

ملاحظة: الحساب الجاري هو "حاوية" خدمات من مختلف الأنواع (خدمات الدفع والخدمات المالية وصناديق الودائع الآمنة وغيرها). حساب المدفوعات عبارة عن "حاوية" أصغر لا توفر سوى خدمات الدفع، مما يسمح للعميل بإرسال مدفوعاته وتلقيها على الحساب. يمكن أيضاً تقديم حساب مدفوعات من قبل كيانات غير بنكية معتمدة من Banca d'Italia.

حساب ادخار في دفتر حساب جارٍ

حساب الادخار في دفتر الحساب الجاري هو عبارة عن طريقة لإدارة مدخراتك، ويضمن توفير عائد معين، مثل حساب الإيداع.

وباستخدام حساب الادخار في دفتر الحساب الجاري، يمكنك فقط سحب الأموال من فرع البنك الذي تتعامل معه وإيداعها فيه - لا شيء آخر. كلما قمت بالإيداع أو السحب، توضع علامة على المعاملة في دفتر الحساب الجاري، مع الإشارة إلى المال المتبقي بعد المعاملة. تختلف التكلفة من بنك إلى آخر.

ملاحظة: احتفظ بدفتر الحساب الجاري في مكان آمن. في حالة ضياعه، أبلغ البنك والسلطات القضائية على الفور. وبعد 90 يوماً، يمكنك الحصول على دفتر حساب آخر بديلاً عن الحساب الذي أضاعته.

□ ما ينبغي معرفته

قد يتم تحصيل الضرائب على جميع أنواع العلاقات المختلفة المذكورة أعلاه. يجوز فرض رسم الدمغة بالمبالغ التي يحددها القانون، كل حالة على حدة، بالإضافة إلى 26% ضريبة مقطوعة تطبق على الفائدة التي يجنيها العميل من البنك. في كلتا الحالتين، يتعين على البنك دفع هذه المبالغ إلى الدولة.

□ معلومات مهمة

- إن تحويل النقدية والأدوات المالية لحاملها بقيمة 3000 يورو أو أكثر بين الأفراد العاديين وعدم الاعتماد على أطراف مخولة مثل البنك ممنوع. وينطبق هذا أيضاً على عمليات التحويل المقتطعة (مثل عدد من الشيكات الشخصية، حتى لو كانت قيمة كل منها أقل من 1000 يورو).
- ويحظر فتح حسابات ادخار في دفتر الحساب الجاري أو حسابات أخرى (وكذلك استخدامها إذا فتحت في بلد أجنبي) في شكل مجهول، وتسجيلها باسم وهمي.
- ويمكن فقط تعيين حسابات الادخار في دفتر حساب بريدي أو بنكي. إذا كنت لا تزال تحمل دفاتر حسابات لحاملها، فسيكون لديك حتى 31 ديسمبر 2018 لإغلاقها. ويحظر تحويلها.
- تطبق العقوبات التالية:
 - من 250 إلى 500 يورو على تحويل دفتر الحسابات لحاملها وعلى عدم إغلاقها قبل 31 ديسمبر 2018.
 - من 10 إلى 40% من الرصيد على استخدام حسابات أو دفاتر حسابات مسجلة بشكل زائف أو مجهول الهوية.

إقراض أصغر

الإقراض الأصغر هو أداة مالية تهدف إلى الإدماج الاجتماعي والمالي للأفراد (الأشخاص الطبيعيين والمشروعات الصغيرة) الذين يجدون صعوبة في الوصول إلى الأشكال التقليدية للإقراض. ويعد العنصر

الأساسي للإقراض الأصغر هو توفير "الخدمات المساعدة" التي تهدف إلى الحد من مخاطر الإعسار لدى المقترضين. هناك نوعان من الإقراض الأصغر:

- "الإقراض الأصغر الاجتماعي"، المصمم للأفراد الضعفاء اقتصادياً واجتماعياً، بحد أقصى 10.000 يورو، وبدون ضمان. يجب أن تكون القروض مصحوبة بتوفير الخدمات للمقترضين لمساعدتهم على إدارة ميزانية الأسرة (على سبيل المثال، إدارة التدفقات النقدية الواردة والصادرة).
- "الإقراض الأصغر التجاري"، للذين ينوون بدء أو تعزيز نشاط عمل مستقل أو مشروع صغير، مقابل مبالغ لا تتجاوز 25.000 يورو. هذه القروض غير مدعومة بضمانات، ويصاحبها تقديم خدمات مساعدة لمساعدة المقترضين ومراقبتهم.

هذه ليست مجرد قروض صغيرة، لكنها إمداد متكامل من الخدمات المالية وغير المالية.

ملاحظة: سيجري البنك دائماً تقييماً للجدارة الائتمانية للمقترض، والنشاط التجاري الذي يعتزم البدء به حسب الاقتضاء، قبل منح الإقراض الأصغر، من أجل تقييم قدرته على سداد الدين.

نموذج F24

يستخدم الأفراد والشركات الخاصة نموذجاً يدعى "F24" لدفع الضرائب (الضرائب المباشرة، ضريبة القيمة المضافة، الضرائب البديلة)، والمساهمات وأقساط التأمين (على سبيل المثال، مساهمات الضمان الاجتماعي في INPS أو INPDAP، ومساهمات الخدمة الاجتماعية في INPS أو INAIL).

يتيح لك النموذج F24 تعويض النقود التي يجب عليك دفعها بما ستحصل عليه من أموال، مع دفع الفرق في معاملة واحدة.

يمكنك تقديم النسخة الورقية لنموذج F24 في فرع البنك الذي تتعامل معه وفي وكالات التحصيل وغيرها من مقدمي خدمات الدفع، أو يمكنك تعبئته على الإنترنت:

- على الموقع الإلكتروني لمصلحة الدخل القومي (Agenzia delle Entrate) *Fisconline* للأفراد و *Entratel* لحاملي أرقام تسجيل ضريبة القيمة المضافة)، حيث يمكنك إيجاد المزيد من المعلومات عن كيفية إجراء عمليات الدفع.
- على الموقع الإلكتروني للبنك الذي تتعامل معه (التعامل المصرفي من المنزل / المعاملات المصرفية على الإنترنت للأفراد و *CBI – Corporate Banking Interbancario* / التعامل المصرفي عن بعد لحاملي أرقام تسجيل ضريبة القيمة المضافة).
- على موقع *Poste Italiane* الإلكتروني.

يمكن لحاملي أرقام تسجيل ضريبة القيمة المضافة (الذين يعملون لحسابهم الخاص، والمهنيين المستقلين، والحرفيين، والشركات) الدفع عن طريق الإنترنت فقط.

يمكنك تفويض مديرك المالي أو هيئة الخدمة الاجتماعية التي تتبع لها لتقديم نموذج F24 الخاص بك. خدمة نموذج F24 مجانية.

الرهن العقاري

نحن نستخدم مصطلح "الرهن العقاري" بوجه عام للإشارة إلى قرض عقاري - وهو قرض لشراء منزل، مضمون برهن، أو قسط رهن (انظر الملاحظة أدناه)، على المنزل نفسه.

تتم خدمة الدين بمدفوعات دورية عامة ما تكون كل شهر أو كل ثلاثة أو ستة أشهر. قد يكون مبلغ الدفعة هو نفسه دائماً، أو يختلف من وقت إلى آخر، اعتماداً على سعر الفائدة المختار، والذي قد يكون ثابتاً أو متغيراً أو مزيجاً من الاثنين.

تكون مدة الرهن العقاري عادة ما بين خمسة إلى ثلاثين عاماً، ولا يتم عامة تمويل القيمة الكاملة للمنزل. توجد أيضاً نفقات إضافية من أجل التحقيق (المرحلة التي يبدأ فيها البنك إجراء التمويل وتقييم الجدارة الائتمانية) والتقييم (حين يقوم أحد المقيمين بتقييم ثمن المنزل). ضع في حسابك أنك ستضطر أيضاً إلى دفع أجر كاتب العدل الذي يقوم بصياغة سند بيع المنزل واتفاقيات القرض.

ما ينبغي معرفته

يتعين عليك قانوناً، عند شراء منزل، أن تتقدم بطلب تأمين إلزامي يغطي مخاطر اندلاع الحرائق / الانفجارات. يمكن للمقرض أيضاً أن يقدم لك هذا التأمين.

لطلب رهن عقاري، يجب عليك عامة:

- إحضار مستندات معينة إلى البنك الذي تتعامل معه (بطاقة الهوية أو جواز السفر أو مستند السفر للمستفيدين من الحماية الدولية والرقم الضريبي وتصريح الإقامة).
- توفير معلومات عن الموارد المتاحة والدخل الخاص بك من العمل أو العمل المستقل، وعادة ما يتم تقديم نموذج يدعى CUD (*Certificazione Unica dei redditi di lavoro Dipendente*) - شهادة فردية بالدخل من العمل، أو آخر قسيمة راتب أو تصريح من جهة العمل.
- إحضار جميع المستندات الخاصة بالمنزل المراد شراؤه (على سبيل المثال، عقد البيع الأولي ومستندات تسجيل الأرض والشهادات وغيرها).

ملاحظة: الرهن العقاري هو التزام مالي يتم تقييمه بعناية فائقة، لأنه يستمر مع الوقت ويؤثر بشكل كبير في إنفاقك الشهري. يجب ألا يتجاوز مبلغ الدفعة ثلث راتبك، بحيث يمكنك التأكد من قدرتك على دفع الفواتير وتغطية النفقات اليومية وغير المتوقعة، وكذلك في حالة حدوث خفض محتمل في الدخل بسبب المرض أو الإصابة أو فقدان العمل. من المهم أن تضع في حسابك أنه إذا كان سعر الفائدة متغيراً، فقد ترتفع قيمة المبلغ الذي تدفعه - حتى بقدر كبير. يعتمد منح الرهن العقاري على تقييم البنك وعلى قدرة المقترض على سداد الدفوعات.

عندما يمنحك البنك القرض، يصبح منزلك ضماناً للبنك (تأمين). يجب دفع الأقساط دائماً على الفور؛ وإلا فإنك تخاطر بفقدان ملكية منزلك.

إذا كنت ترغب في تجديد وتحسين منزلك، ولكنك لا تملك المال اللازم لذلك، فيمكنك أن تطلب قرضاً من البنك.

□ صندوق ضمان محل الإقامة الرئيسي (Fondo di garanzia per la prima casa)

يدعم هذا الصندوق الحصول على الائتمان من خلال إصدار ضمانات تصل إلى 50% من الدفوعات الرئيسية للرهن العقاري المقدمة من البنوك أو الوسطاء الماليين.

يجب ألا يتجاوز القرض 250.000 يورو، ويجب أن يهدف لشراء عقار يُستخدم كمقر رئيسي، دون كماليات، ولأعمال الشراء والتجديد وزيادة كفاءة الطاقة.

يتعهد المقرضون بعدم مطالبة المقترضين بضمانات إضافية غير تأمينية، وفقاً للحدود التي يسمح بها التشريع المعمول به، خارج الرهن العقاري على الممتلكات. لا يتقيد الحصول على أموال الصندوق، الذي يستهدف جميع المقترضين المحتملين، بحدود للدخل، ولكن تكون الأولوية لما يلي: زوجين شابين أو الأسر التي لديها عضو واحد على الأقل دون سن 35 عاماً أو لديها طفل قاصر، والشباب دون سن 35 عاماً في علاقة عمل غير قياسية، أو المستأجرين

يتبع

تواصل

في المساكن المملوكة لمؤسسات الإسكان العامة المستقلة (Istituti autonomi per le case popolari). بالنسبة للقروض ذات الأولوية، فإن الحد الأقصى لمعدل النسبة المئوية السنوية للرهن (TAEG) المطبق على القروض يساوي متوسط المعدل الإجمالي الفعلي للقروض وفقاً للنشرة ربع السنوية لوزارة الاقتصاد والشؤون المالية بموجب القانون رقم 108 في 7 مارس 1996.

يمكن للبنوك والوسطاء الماليين المشاركين في المبادرة، وهي قائمة متوفرة على الموقع الإلكتروني للمدير Consap Spa، تعليق الدفعات و/أو اتخاذ تدابير اختيارية أخرى لحماية المقترضين الذين يواجهون صعوبات في تسديد قروضهم.

□ قابلية الرهن العقاري للتحويل

بموجب القانون، ووفقاً للمادة 120- فصل قانون البنوك الموحد (Testo Unico Bancario - TUB)، يمكنك نقل الرهن العقاري من بنك إلى آخر ("قابلية التحويل"). وينتج عن ذلك نقل الرهن العقاري بموجب الشروط والأحكام المنصوص عليها بين المقترض والوسيط الذي يتم نقل الرهن العقاري إليه.

يجب إرسال الطلب إلى البنك الذي سيتم نقل الرهن العقاري إليه. ستستكمل العملية في غضون 30 يوم عمل من التاريخ الذي يطلب فيه المقترض من البنك الجديد الحصول على مبلغ الدين المتبقي المحدد من المقرض الأصلي.

لا يمكن مطالبة المقترض بدفع نفقات أو عمولة منح القرض الجديد، لأغراض التحقيق وأغراض عمليات سجل الأراضي عند نقل الرهن العقاري. لا يجوز فرض أي تكاليف من أي نوع، وستظل المزايا الضريبية، مثل تلك المتعلقة بشراء محل إقامة رئيسي، قائمة.

وإذا رغب المقترض في ممارسة خيار قابلية التحويل، فلا يزال بإمكان المقرض والمقترض الاتفاق على إحداث تغيير، دون أي نفقات، في أحكام وشروط الاتفاقية القائمة، بعقد خاص لا يتطلب المصادقة.

□ إعادة تمويل رهنك العقاري

تتألف إعادة تمويل رهنك العقاري من تغيير الشروط التعاقدية للرهن العقاري الأصلي مع البنك/الوسيط المالي. عادةً ما يطلب المقترض إعادة التمويل من أجل تقليل مبلغ الدفعة من خلال تغيير المعدل التعاقدي من ثابت إلى متغير على سبيل المثال أو العكس، وذلك للاستفادة من الفرص التي يوفرها انخفاض أسعار الفائدة في السوق، أو لإطالة مدة تسديد أصل الدين. هذه العملية ليست إلزامية للمقرض.

معاش تكميلي

كما يوحي الاسم، يتيح لك المعاش التكميلي الإضافة إلى معاشك الحكومي من خلال دفع مبالغ منتظمة لتلقي دخل، أو استرداد رأس المال المتراكم في ظل ظروف معينة.

ويمكن اتخاذ المعاش التكميلي باستقلالية أو يمكن يعتمد على اتفاق مع صاحب العمل: بمجرد اختيار صيغة للمعاش التقاعدي (خطة تم التفاوض عليها أو صندوق معاش تقاعدي مفتوح أو خطة معاش فردية)، يدفع كل من الموظف وصاحب العمل مبلغًا حتى وقت التقاعد (ما لم يتفق على خلاف ذلك مع صاحب العمل).

خطة تجميع

تجعل خطة التجميع من الممكن استثمار مبالغ صغيرة حتى في صندوق مشترك، وأن تحصل على أجر وفقًا لقدراتك (على سبيل المثال، كل شهر أو اثنين أو ثلاثة أو ستة أشهر). الصندوق المشترك هو أداة استثمار ادخاري جماعي تديرها شركات متخصصة.

يمكنك الاختيار بين مختلف أنواع الصناديق: وكلما ارتفعت المكاسب المحتملة، زاد الخطر. يفرض الصندوق نفقاته الخاصة، مما يؤثر في نتائج الاستثمار. قد يخضع الدخل للضريبة، إن وجد.

تستمر خطة التجميع عادة خمسة أو ستة أعوام، ولكن إذا حدث في مرحلة معينة أنه لم يعد هناك المزيد من المال لادخاره، أو أنك احتجت فجأة إلى المال، فيمكنك التوقف عن الدفع في أي وقت، واسترداد الأسهم المكتتب فيها من الأموال.

□ ما ينبغي معرفته

يؤدي الاستثمار الذي له عائد إلى المال المستثمر بالإضافة إلى المكسب (مردود إيجابي)، لكن الاستثمار الذي ليس له عائد سيترك لك ما لا أقل مما استثمرته.

يتميز كل منتج استثماري بسماته الخاصة. تأكد من أنك تعرف كل التكاليف الممكنة، بما في ذلك تلك المتعلقة بالخروج المبكر.

قرض مستهدف

إذا كنت بحاجة إلى سيارة أو السفر أو شراء الكتب المدرسية لأطفالك أو أثاث لبيتك أو أجهزة منزلية أو سلع إلكترونية ولا تملك المال في الوقت الحالي، فيمكنك أن تطلب من المحل أو البنك الذي تتعامل معه قرضاً "مستهدفاً"، وهو قرض مخصص لشراء ذلك المنتج.

يقدم البنك القرض بعد التحقق من وضع المقترض وقدرته على تسديد القرض.

قد تكون دفعات القرض ثابتة أو متغيرة، تبعاً للخطة التي اتفقت عليها مع البنك. واستناداً إلى المبلغ ومدة القرض، وإلى تقييمات البنك، فقد يتعين عليك تقديم ضمانات للحصول على المبلغ الذي تحتاج إليه.

ملاحظة: إذا كنت ترغب في شراء شيء ما بالقسط، فلا تفكر فقط في مبلغ القسط الذي سيتعين عليه دفعة، لكن انتبه في المقام الأول إلى معدل النسبة المئوية السنوية للرهن (TAEG)، مما يسمح لك بفهم إجمالي تكلفة القرض، وما تدفعه من فائدة ونفقات على وجه الخصوص.

قرض تجاري

يمكن للبنوك إقراض الأموال للرعايا الأجانب الذين يقررون بدء نشاط مستقل أو فتح شركة خاصة بهم في إيطاليا.

ويمكنها مساعدتك في اختيار الحساب الجاري والقرض الأنسب لعملك الفعلي أو المحتمل. وهي تعمل معك لمعرفة ما تحتاج إليه وسبب احتياجك إليه والوقت الذي يمكنك استغراقه لسداد القرض.

قرض شخصي

يمكنك أيضاً تقديم طلب إلى البنك إذا كنت بحاجة إلى أموال للنفقات اليومية مثل فواتير المرافق والنفقات الطبية والضرائب والكتب المدرسية، أو لحاجة غير متوقعة.

عند التقدم بطلب قرض شخصي، سيطلب منك البنك عامة بعض المستندات:

- بطاقة الهوية أو جواز السفر، مستند السفر في حالة المستفيدين من الحماية الدولية

- رقم الرمز الضريبي

- تصريح الإقامة

- عقد العمل

لتسديد القرض للبنك الذي تتعامل معه، سيتعين عليك دفع مبلغ (ثابت عامة) بانتظام (كل شهر عادةً). يشمل هذا المبلغ جزءًا من سداد أصل الدين والفائدة. راجع دائماً معدل النسبة المئوية السنوية للرهن (TAEG)، مما يتيح لك معرفة المبلغ الذي ستدفعه مقابل الفائدة والنفقات، بالإضافة إلى أصل الدين.

تحويل الأموال

يمكنك استخدام تحويل الأموال لإرسال المال من إيطاليا إلى موطنك.

يمكنك تحويل الأموال في البنك باستخدام تحويل إلكتروني أو بطاقة مختزنة القيمة.

تختلف تكلفة تحويل الأموال من بنك إلى آخر. اسأل البنك الذي تتعامل معه أولاً أو تفضل بزيارة www.mandasoldiacasa.it، حيث يمكنك المقارنة بين تكاليف خدمة تحويل الأموال التي تقدمها البنوك ومختلف الشركات الإيطالية.

تحويل الأموال في البنك يكون أبطأ من استخدام شركات أخرى، لكنه أيضاً أقل تكلفة. إذا كنت بحاجة إلى إرسال الأموال إلى مكان بعيد، أو بضرورة ملحة، فإن بعض البنوك تقدم هذه الخدمة من خلال اتفاقيات توصلوا إليها مع شركات تحويل الأموال، على الرغم من أن تكلفتها أكبر قليلاً.

ما ينبغي معرفته

وبالإضافة إلى التكاليف، قد يختلف وقت وصول الأموال إلى وجهتها من بنك إلى آخر.

هل لديك مشكلة مع أحد البنوك؟

إذا حدث خطأ، أو كانت لديك مشكلة مع أحد البنوك (حتى لو لم يكن البنك الذي تتعامل معه) لا يمكنك حلها في الفرع أو مركز الاتصالات، فيمكنك الكتابة إلى مكتب الشكاوى (*ufficio reclami*) التابع للبنك والذي سيوفر لك الأجوبة. إذا كنت غير راضٍ عن الإجابات، أو إذا لم يتم الرد على شكواك خلال 30 يوماً، فيمكنك، وفقاً للحالة، الاتصال بجهة التحكيم المالي والمصرفي، أو جهة التحكيم في المنازعات المالية، أو الهيئة الإيطالية للإشراف على التأمين. إذا كنت تعتقد أنك تعرضت للتمييز، فيمكنك الاتصال بمؤسسة UNAR (Ufficio Nazionale Antidiscriminazioni Razziali) عن طريق عن طريق الاتصال بالرقم المجاني 800 901010، أو بزيارة www.unar.it.

ملاحظة

This image shows a full page of white paper with horizontal dotted lines, typical of primary school handwriting practice paper. The lines are evenly spaced and run across the entire width of the page. There are no margins, text, or other markings present.

